



PROBIDAD ACADÉMICA

Todo trabajo académico que se elabore debe demostrar honestidad intelectual, lo cual se logra mencionando las fuentes de las cuales se han extraído las ideas. A su vez, esto facilita al lector del trabajo la posibilidad de ampliar la información.

No llevar esto a la práctica constituye plagio, que implica una conducta fraudulenta y una violación a los derechos de autor.

A lo largo del cuerpo del trabajo se debe incluir información sobre las fuentes usadas, ya sea cuando se cita textualmente las palabras de un autor, cuando se parafrasean sus ideas o cuando se las toma como base para realizar afirmaciones propias.

Por otro lado, al final del trabajo se debe mencionar la lista completa de fuentes usadas y/o de material que amplía la información.

Hay diferentes métodos para citar y para incluir bibliografía, tales como la norma ISO 690:1987 o el estilo APA¹. Este documento toma como base algunas pautas del último estilo.

CITAS BIBLIOGRÁFICAS

CITAS DIRECTAS (TEXTUALES)

El **material que es citado directamente** (palabra por palabra) de otro autor requiere que se incluya el apellido del autor, año de publicación de la cual fue extraída y la página donde aparece el texto citado.

a) Cuando las citas directas son cortas² se incorporan al texto que se está escribiendo entre comillas.

"En estudios psicométricos realizados por la Universidad de Connecticut, se ha encontrado que los niños tienen menos habilidades que las niñas en ese campo" (Ferrer 1986:454).

Las citas textuales también pueden incorporarse luego de una *entrada de cita*.

Tal como lo explica el autor, "Cortázar consigue lo que pretendía: problematizar nuestra fácil seguridad de seres instalados" (Bratosevich 1975:16).

Tal como lo explica Bratosevich (1975), "Cortázar consigue lo que pretendía: problematizar nuestra fácil seguridad de seres instalados" (16).

¹ La sigla corresponde a *American Psychological Association*, asociación que publica un manual de estilo, uno de cuyos capítulos está dedicado a referencias bibliográficas. Ver más sobre el estilo APA en el sitio web oficial (www.apastyle.org) o en *American Psychological Association*. (2009). *Publication manual of the American Psychological Association*. (6th ed.) Washington, DC: American Psychological Association

² Para algunos autores la cita corta es la que tiene menos de 40 palabras, mientras que otros tienen en cuenta el número de renglones; en este caso, se trata de una cita de menos de 3 renglones. El segundo criterio es el más usado en la práctica.

b) Cuando las citas directas son extensas, se destacan en el texto en forma de bloque **sin el uso de comillas**. Comienza la cita en una línea nueva, con márgenes derecho e izquierdo más grandes y con un cuerpo de letra reducido (uno o dos puntos menos). Es decir, si se está usando una fuente tamaño 12, la cita debe ir en 11 o en 10.

Miele (1993) realizó el siguiente descubrimiento:

El "efecto placebo" que había sido verificado en estudio previo, desapareció cuando las nuevas conductas fueron estudiadas de esta forma. Las conductas nunca fueron exhibidas de nuevo aún cuando se administran drogas verdaderas. Estudios anteriores fueron claramente prematuros en atribuir los resultados al efecto placebo. (276)

Como puede observarse, se coloca entre paréntesis el apellido del autor, se deja un espacio entre apellido y año de publicación, se colocan dos puntos (sin espaciar) y luego el número de página de donde se extrae la cita. Los datos que hayan sido mencionados en la entrada de cita no se vuelven a repetir.

Por otra parte, en ocasiones se omite una parte del texto que se cita. En esos casos, se colocan puntos suspensivos entre corchetes en el lugar del texto omitido.

Desde un enfoque general, el acto de lectura es definido como "[...] un proceso de interacción entre el lector y el texto, mediante el cual el primero intenta obtener una información pertinente para los objetivos que guían su lectura" (Solé 1992:58).

Finalmente, en ocasiones se agrega un breve texto propio con fines aclaratorios al texto citado. Ese texto propio también se coloca entre corchetes.

"Lagarde será investigada por atribuir una indemnización multimillonaria a [el empresario francés Bernard] Tapie."

Si se trata de la cita de un texto que abarca más dos páginas, éstas se separan con un guión.

"En estudios psicométricos realizados por la Universidad de Connecticut, se ha encontrado que los niños tienen menos habilidades que las niñas en ese campo" (Ferrer 1986:454-455).

CITAS INDIRECTAS (PARÁFRASIS)

Cuando la cita no es textual, sino que se ha reformulado el texto original, igualmente hay que consignar de qué fuente se han extraído las ideas, mencionando el autor y el año de publicación.

En los siguientes ejemplos se muestran formas alternativas.

En un estudio reciente sobre tiempos de reacción, Calderón (1994) ha llegado a un importante descubrimiento.

En 1994, Calderón comparó los tiempos de reacción y llegó a un importante descubrimiento.

En un estudio reciente sobre tiempos de reacción (Calderón 1994), se llegó a un importante descubrimiento.

Cuando la idea que se extrae de un texto aparece esparcida por todas sus páginas, una alternativa es colocar autor y año de publicación sin señalar las páginas.

Con respecto al proceso interactivo de lectura, hay que subrayar que la comprensión es constructiva porque al significado de un texto lo construye el lector (Beck 1997).



Pero también, pueden indicarse las páginas donde el autor comienza a plantear las ideas y agregar las otras de modo general.

La construcción de Oriente por parte de Occidente ha sido suficientemente desarrollada en *Orientalismo* (Said 1978:77-78 *et passim*).

Esa expresión latina significa “por todas partes” y refiere a que se trata de un tópico central del libro consultado y que esa bibliografía es ineludible para abordar el tema investigado.

Otra alternativa, en el caso en que se trate de ideas que abarcan varias páginas y estas sean sucesivas, es mencionar la página de inicio y agregar la expresión *et ss* que significa “y siguientes”.

La construcción de Oriente por parte de Occidente ha sido suficientemente desarrollada en *Orientalismo* (Said 1978:77 *et ss*).

Luego, pueden incorporarse nuevas reformulaciones de ese texto, sin necesidad de más aclaraciones con respecto a la fuente.

CITAS CON MULTIPLES AUTORES

a) Cuando un trabajo tiene dos autores, siempre se mencionan ambos apellidos unidos por medio de la conjunción **y**.

Bradley y Ramírez (1999) sostienen que....

b) Cuando un trabajo tiene tres, cuatro o cinco autores, se mencionan todos los autores la primera vez que ocurre la referencia en el texto.

Vélez, Santibañez, Andrade y Soto (1985) encontraron que los pacientes...

En las menciones subsiguientes del mismo trabajo, se escribe solamente el apellido del primer autor seguido de *et al.* y el año de publicación. Esa expresión latina significa “y otros”.

Velez *et al.* (1985) encontraron que los pacientes...

c) Cuando una obra se compone de seis o más autores, se menciona solamente el apellido del primer autor seguido por *et al.* y el año de publicación, desde la primera vez que aparece en el texto.

Wasserstein *et al.* (1994) encontraron que...

d) En el caso de que se mencionen dos o más obras por diferentes autores en una misma referencia, se escriben los apellidos y respectivos años de publicación separados por un punto y coma dentro de un mismo paréntesis.

En varias investigaciones (Alsana 1984; Colodro 1986; López y Muñoz 1994) se llegó a la misma conclusión.

MÁS DE UNA CITA DEL MISMO TEXTO

Cuando a lo largo del trabajo se incluyen varias citas textuales de la misma fuente, no es necesario repetir la totalidad de los datos en cada oportunidad. A tal efecto, hay procedimientos diferentes según el caso: el uso de la expresión *Ibid* (que significa que una referencia es “igual que la anterior”) o el de la expresión *Op. cit.* (que significa “obra citada”).

Cabe aclarar que el uso de *Ibid* no está totalmente regulado, por lo tanto, lo que se establece en este documento puede diferir en otras normativas.

a) si se trata de dos citas seguidas de la misma fuente y la misma página, luego de la segunda cita se coloca (*Ibid*).

Dubet afirma que “[...] es preciso que los actores de base, los establecimientos, dispongan de un margen de autonomía y posean la capacidad de adaptarse a las necesidades y demandas de sus alumnos” (2003:16).

De hecho, muchos autores que defienden mayores márgenes de autonomía para las escuelas entienden que esta debe ser complementada con una adecuada intervención del Estado. El mismo Dubet lo sintetiza así: “[...] Los sistemas más equitativos y los más eficaces son aquellos que asocian la autonomía de los establecimientos con una fuerte capacidad de gestión, de control y de monitoreo desde un “centro”. (*Ibid*)

b) Si la segunda cita corresponde a la misma fuente que la cita anterior, pero se ha extraído de otro número de página, se debe agregar ese número.³

En tal sentido, propone: “[...] definir el territorio de la escuela, con el fin de refundar la legitimidad de una institución que ya no podrá ser lo que fue o que quiso ser y que debe saber qué tipo de sujeto desea formar” (*Ibid*:20).

c) si se incluye una cita de un texto ya citado anteriormente, pero no es consecutiva (es decir, entre una y otra cita de ese texto se incluyeron citas de otras obras), corresponde usar *Op. cit.* En este caso, es necesario volver a mencionar al autor.

Esta “nouvelle de desarrollo lineal, con abundancia de elementos narrativos, concilia la novela psicológica con la de circunstancia” (Leiva, *Op. cit.*:41)

Sin embargo, en el caso en que se incluya una cita de un artículo de revista ya mencionado previamente, corresponde usar la expresión latina *loc. cit.*, que significa locación citada.

³ Tal como se mencionó, algunos autores solo usan *Ibid* cuando se trata de una cita de la misma obra y la misma página. Para el resto de los casos usan *Op. Cit.*



REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA

Una lista de referencias incluye sólo las fuentes que sustentan la investigación realizada y que se usaron para la realización del trabajo. Una bibliografía, en cambio, incluye las fuentes que sirven para profundizar en el tema.

- Este listado debe figurar en una página aparte, al final del trabajo.
- Cada fuente se escribe desde el margen, pero la segunda línea tiene un margen de cuatro espacios.
- Se escribe a espacio sencillo, dejando dos espacios entre una y otra fuente.
- Hay que cuidar que el año mencionado en la cita coincida con el que figura en la bibliografía citada al final del trabajo.

El listado debe organizarse en orden alfabético por el apellido del autor (o editor); o, de no tenerlo, por su título.

- Si se citan varios trabajos **del mismo autor**, se encolumnan por orden de acuerdo con el año en que se escribieron. En ese caso no se vuelve a poner el nombre del autor; se ocupa ese espacio con una raya.
- Si se citan varios trabajos **del mismo autor y del mismo año**, se caracteriza a cada uno de ellos con una letra minúscula empezando por a) luego b) y se sigue el orden alfabético de los títulos
- Si se cita un autor solo, y también otro trabajo del mismo autor pero escrito con otros, estos trabajos van a continuación, aunque se hayan escrito antes.

Existen pautas específicas para cada tipo de fuente (libro, capítulo, artículo de revista, sitio web, entre otros) y soporte (impreso, virtual, audiovisual, etc.). Los siguientes documentos contienen información útil sobre estas pautas.

Figueroa, N. (2010). *Manual de estilo de publicaciones*. Guaynabo, Puerto Rico: Biblioteca Hno. David Mediavilla. Recuperado de <http://www.bibliotecahnodavidmediavilla.org/>

Villamil, M. I. (2009). *Cómo preparar una bibliografía según el Manual de Estilo APA*. Universidad Interamericana de Puerto Rico. Recuperado de http://www.arecibo.inter.edu/reserva/tsocial/apa_6_ed.pdf

Zavala Trías, S. (2009). *Guía a la redacción en el estilo APA, 6ta edición*. San Juan, Puerto Rico: Biblioteca de la Universidad Metropolitana. Recuperado de http://www.suagm.edu/umet/biblioteca/pdf/guia_apa_6ta.pdf

Algunas consideraciones adicionales

- Cuando en un texto que se cita existe algún tipo de error de ortografía por un uso antiguo, un error de sintaxis o de referencia equivocada, se copia tal cual y se aclara entre paréntesis (sic), para aclarar que es un error del original. En cambio, si se trata de un error de tipeo normalmente se lo corrige.
- Cuando no se dispone de algunos datos, se usan las siguientes abreviaturas
 - s.l. sin lugar de edición
 - s.f. sin fecha
 - s.a. sin año
 - s.d. sin data (cuando no figura el año ni el lugar de edición)

Este documento fue elaborado por Norma Zanelli y Alejandro Wainstock (agosto de 2011), con la colaboración de la Prof. Marcela Croce.

Se publicará en versión castellano a través del sitio web institucional.